



# THE SAURUS OF PA GE RMAN

## A Digital Thesaurus of Pennsylvania Deutsch

### Project description

**The PAGE** is an interdisciplinary and international project which aims at the creation of the first digital thesaurus for the Pennsylvania German language (PG). Since “Pennsylvania Deutsch” still lacks a recognized standard, this tool represents a necessary first step in order to process and analyze texts written in this idiom. A main issue is spelling variation: in the history of PG, many different orthographies have been tried out, some of which are still in use while others have been given up. The digital thesaurus will be the result of innovative computational linguistic techniques implemented with the Python programming language and shall be as complete as possible taking into account the most important spelling variants and regional synonyms. It shall be a useful and reliable tool for research in PG-related studies.

For further information, please contact:  
[barbara.hans@cc.univaq.it](mailto:barbara.hans@cc.univaq.it)

[Fondazione Carispaq](#)

#### Research staff

Barbara Hans-Bianchi  
(German Language and  
Linguistics, University of  
L'Aquila)  
Principal Investigator

Giovanni De Gasperis  
(Information Technologies,  
University of L'Aquila)  
IT Researcher

Maria Giovanna Fusco  
(English Language and  
Linguistics, University of  
L'Aquila)  
Research Consultant

Mark Loudon  
(German Language and  
Linguistics, University of  
Wisconsin-Madison)  
Research Consultant

Camilla Balsamo  
(Literary Studies, University of  
L'Aquila)  
Research Fellow

Funded by Fondazione Cassa di  
Risparmio della Provincia  
dell'Aquila

